



▶▶ **Google klärt Mord:**
Bei Street View erwischt:
Zufällige Aufnahme wird zum
Beweisfoto **Seite 2**



▶▶ **Opas Belén:**
Residentin zeigt in Torrevieja
geerbte Krippe ihres
Großvaters **Seite 5**

Tödliche Überfahrt

Madrid – sk. In Spanien zu leben, war dieses Jahr für viele ein Traum, der tödlich endete. Auf 10.457 Menschen beziffert die Organisation Caminando Fronteras die Zahl der Opfer, die beim Versuch, spanische Küsten zu erreichen, ertranken. Die Zahl der Verunglückten entspricht einem Anstieg im Jahresvergleich um 58 Prozent.

Rücktritt gefordert

Alfajar – sk. Tumultartig verlief die Plenarsitzung in Alfajar im Überschwemmungsgebiet. Aufgebrachte Bürger forderten den Rücktritt des Bürgermeisters Juan Ramón Adsuara (PP), von dem sich die Unwettergeschädigten im Stich gelassen fühlen. Man habe mehr Hilfe aus Nachbargemeinden erhalten als vom Rathaus, schimpften sie.

Silvester an der Glorieta

Dénia –sk. Die Silvesterparty in Dénia steigt an der Glorieta in der Calle Marqués de Campo. Los geht es schon von 11 bis 13 Uhr mit dem Kinderfest, es folgt der Tardeo mit Musik bis 17 Uhr. Countdown, Glückstrauben und Party bestreitet die Partyband Óxido ab dem späten Abend.



Salz aus dem See

Foto: Amelie Sudbrack

Was es mit der Salzgewinnung in Torrevieja auf sich hat, erfährt man bei einer Bimmelbahn-Tour durch die Salinen. **S. 6**

Alle gegen Solarparks

Jávea und Gata stimmen gegen umstrittene Pläne

Der Widerstand gegen die in Jávea auf einer Fläche von 18 Hektar geplanten Photovoltaikanlagen wächst. Nachdem Já-

veas PSOE das Thema in der vergangenen Woche auf den Tisch gebracht und eine gemeinsam Opposition gegen die Pläne gefordert hatte, zog am Montag im Plenum der Rest der Parteien nach und beschloss einstimmig, bei der zuständigen Landesregierung ei-

ne Ablehnung der Projekte zu beantragen. Jáveas Ortsregierung wird darüber hinaus Änderungen im Flächennutzungsplan vornehmen, um festzulegen, in welchen Gebieten und mit welchen Dimensionen Solarparks künftig installiert werden dürfen.

Kritisch werden die beiden Solarparks auch im benachbarten Ort Gata de Gorgos gesehen, wo die Politiker im Plenum ebenfalls ihre Ablehnung äußerten – sollen die Anlagen doch im Gebiet Forandons und damit an der Grenze zu Gata und Dénia gebaut werden.

JACHTTRANS
SEIT 1990

INTERNATIONALE TRANSPORTE

- Spezialisiert auf Auto-, Caravan-, Motorrad-, Campertransporte.
- Wöchentlicher Transport zwischen den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Portugal und umgekehrt.

Niederlassung Niederlande:
Biestraat 6B | 5126 NJ Gilze

Niederlassung Spanien:
Poligono Pla de terol | Calle Hermus 5
03520 Polop de la Marina Alicante

+34 966 896 065 | +31 6 484 534 01
+31 10 521 1430 | +31 6 484 534 00
info@jachttrans.com | @jachttrans
www.jachttrans.com | @jachttrans



Die Costa Blanca im Winter:
Tipps, Ausflüge und Wissenswertes finden Sie in der CBN-Erlebniswelt Herbst/Winter

Erlebniswelt Costa Blanca




Jetzt bestellen:
<https://extra.costanachrichten.com/produkt-kategorie/sonderveroeffentlichungen/>

caser
Grupo Helvetia

Caser Expat Insurance

Beste Versicherungen für Expats

Wir bieten Ihnen das geeignete Versicherungsprodukt an.
Ihr persönliches Angebot erhalten Sie unter: admonexpatriate@caser.es

Wollen Sie unser Versicherungsagent werden? Bitte kontaktieren Sie uns:
caserexpatinsurance.com





Könige kommen

In Spanien bringen die Heiligen Drei Könige, die Reyes Magos, am 6. Januar die Geschenke. Am Abend zuvor ziehen sie in Paraden durch Dörfer und Städte, mal begleitet von Mickey Mouse, mal klassisch von Hirten und Schafen.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Google klärt Mord auf

Street-View hilft in Soria zufällig bei Aufklärung eines Verbrechens

Tajueco – os. Die Provinz Soria ist Spaniens leeres Herz. Mit acht Einwohnern pro Quadratkilometer zählt sie zu den am dünnsten besiedelten Regionen Europas – vergleichbar nur mit den Weiten Lapplands. In Tajueco, einem Dorf 200 Kilometer nordöstlich von Madrid, leben noch 56 Menschen. Das letzte Lebenszeichen der digitalen Welt war hier ein Google Street View-Wagen – vor 15 Jahren. Bis zum Oktober 2024, als die Kameras des Tech-Giganten zurückkamen und einen unmöglichen Moment einfingen.

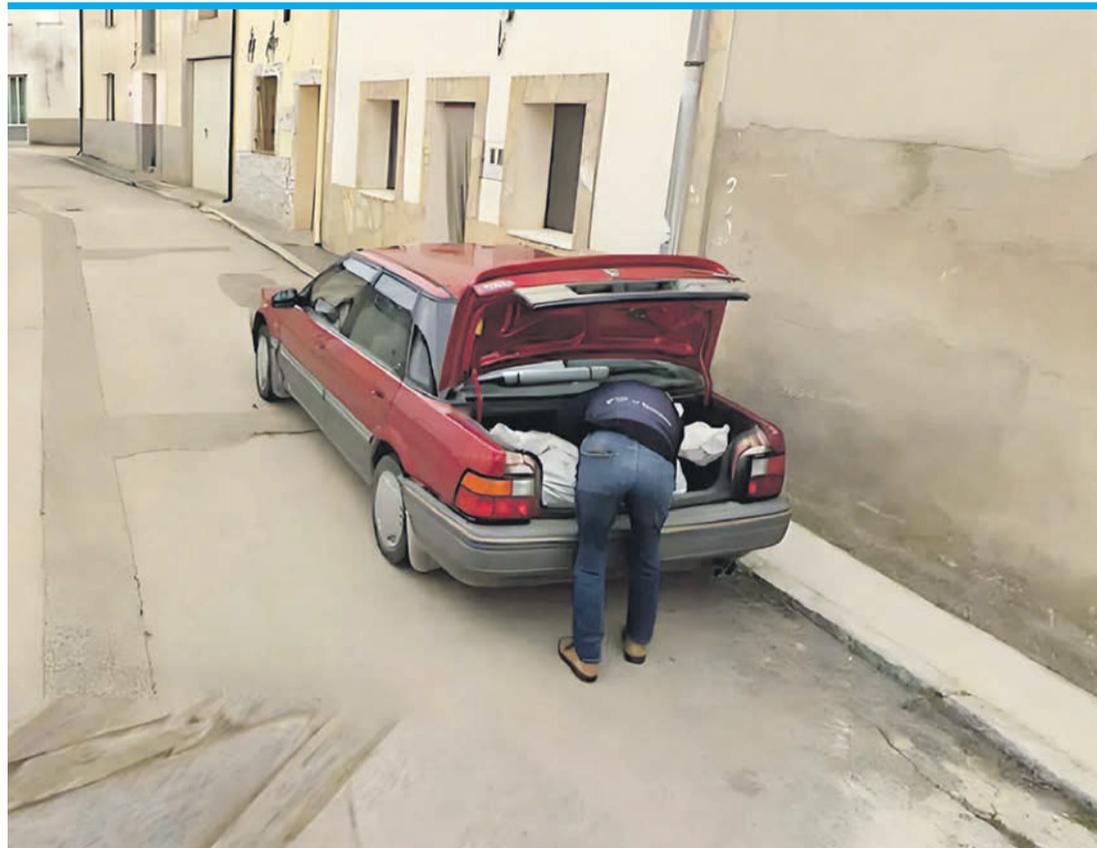
Zwei Aufnahmen, entstanden im Abstand weniger Minuten, dokumentieren das Unfassbare: Die erste zeigt eine Gestalt in einer ansteigenden Dorfstraße, die sich mit einer Schubkarre abmüht. Darauf: ein auffälliges weißes Bündel. Die zweite Aufnahme, nur eine Straßenecke weiter in der Calle Norte, hält fest, wie ein Mann in Jeans und der Vereinsjacke des CD Numancia einen länglichen, in weiße Plastikplanen gehüllten Gegenstand in den Kofferraum eines bordeauxroten Rovers verlädt. Das Handy schaut aus seiner Gesäßtasche.

Die statistische Unmöglichkeit dieses Moments ist erdrückend: In einer Region, die Google seit 2009 ignorierte, in einem Dorf mit drei Autos pro Tag, dokumentiert eine Zufallsaufnahme einen mutmaßlichen Mord. Die Wahrscheinlichkeit dafür ist geringer als die Kombination aus Lottogewinn und Blitzschlag.

Urteil zum Tod eines Deutschen

Deutscher wurde auf Autobahn aus dem Auto geworfen

Palma – dpa. Gut zwei Jahre nach dem Aufsehen erregenden Tod eines deutschen Urlaubers auf der Flughafen-Autobahn von Palma hat das Landgericht auf Mallorca Haftstrafen von 15 und 12,5 Jahre gegen die zwei angeklagte Spanier verhängt. Die Verurteilten sollen ihr 20-jährige Opfer im Oktober 2022



Zufall: Ein Street View-Wagen fotografiert den Hauptverdächtigen.

Foto: Google

Die Geschichte beginnt im November 2023. Ein Cousin meldet einen 33-jährigen Kubaner als vermisst. Die letzte WhatsApp-Nachricht des Verschwundenen klingt falsch: „Ich habe eine Person kennengelernt. Suche nicht nach mir.“ Der Cousin spürt: Diese Worte

Wahrscheinlichkeit geringer als Lottogewinn und Blitzschlag

stammen nicht vom vermissten Jorge Luis Pérez Ochandarena.

Die Ermittlungen führen in die España Vacía – das leere Spanien. Zu Manuel Isla Gallardo, 48, in der Region als „El Lobo“ bekannt. Der ehemalige Hausmeister betreibt die einzi-

ge Bar in Tajueco. Seine kubanische Ex-Frau hatte eine Beziehung mit dem Verschwundenen begonnen. Die Polizei verhaftet beide am 12. November 2024.

Ein Monat später, im Friedhof des Nachbarorts Andaluz, unter dem kargen Boden neben der romanischen Kirche San Miguel Arcángel, finden Ermittler einen stark verwesten Torso. Die romanische Kirche aus dem 12. Jahrhundert und eine einzelne Zypresse sind stumme Zeugen der Ausgrabung. Die übrigen Körperteile bleiben bis heute verschollen.

Die Dorfbewohner hatten die Google-Aufnahme zwar gesehen. „Wir haben uns nichts dabei gedacht und es nicht wei-

ter beachtet“, sagen sie heute. In einer Region, in der die nächste Stadt 45 Kilometer entfernt liegt, in der jährlich mehr Schafe als Menschen gezählt werden, wurde ausgerechnet das digitale Auge des Silicon Valley zum Kronzeugen.

Entscheidender Hinweis

Während Isla Gallardo in Untersuchungshaft schweigt, belastet seine Ex-Frau aus der Haftanstalt Zuera ihn schwer. Die Street View-Aufnahmen lieferten laut Polizei den „entscheidenden“ Hinweis. Zusammen mit Handyortungen und forensischen Untersuchungen führten sie zur Aufklärung eines Verbrechens, das perfekt hätte sein können – wäre da nicht dieser eine, unwahrscheinliche Moment gewesen.

am Ballermann aufgegriffen, ausgeraubt und auf der Flughafen-Autobahn aus ihrem Lieferwagen geworfen haben. Ein nachfolgendes Auto überfuhr den jungen Mann aus Hessen.

Die Anwälte der verurteilten Spanier, die zuvor von einem Geschworenengericht schuldig gesprochen worden waren, kündigten Berufung an. Beide Verurteilte hatten behauptet, der betrunkene Deutsche, der zur Tatzeit 2,4 Promille Alkohol im Blut hatte, sei selbst aus

dem Fahrzeug gesprungen. Die Richterin begründete ihre Entscheidung mit den Vorstrafen und der „absoluten Gleichgültigkeit“ der Angeklagten.

Gleichgültige Angeklagte

„Das Opfer stand in der Blüte seines Lebens. Den Verurteilten war der offensichtliche Grad der Trunkenheit des Deutschen bekannt“, schrieb sie. Deshalb gebe es für einen der Männer die für Totschlag vorgesehene Höchststrafe. Der regelmäßige

Drogenkonsum sei beim zweiten Angeklagten unterdessen als strafmildernd gewertet worden.

Ursprünglich waren die Ermittler von einem Unfall ausgegangen. Ein Zeuge, der im Auto hinter dem Lieferwagen saß, brachte die Ermittler aber auf die Spur eines weißen Lieferwagens. Ein Jahr nach dem Vorfall führte das zur Festnahme der Spanier. Der Zeuge sagte aus, er habe gesehen, wie eine Person „wie ein Sack Kartoffeln“ auf die Fahrbahn gefallen sei.

Urteil im Mordfall

Benissa – at. Das Landgericht in Alicante hat einen 52-jährigen Mann wegen versuchten Mordes und illegalen Waffenbesitzes zu 8,5 Jahren Haft verurteilt. Das Gericht sieht es als erwiesen an, dass der Verurteilte am 22. November 2020 in Benissa einen anderen Mann bei einem Streit mit einem Knüttel und drei Schüssen schwer verletzt hatte. Das Opfer erlag zwei Tage später seinen Verletzungen – allerdings auch, weil er den Ärzten nicht erzählte, woher seine Bauchwunde stammte, was die Behandlung erschwerte.

Kein Handel mit Drogen

Jávea – at. Noch vor Sonnenaufgang hat Jáveas Guardia Civil am Freitag mit Beamten der Einheit für Bürgersicherheit aus Torrevieja einen Drogenumschlagplatz in Jáveas Calle Calvari auffliegen lassen. Der Verdacht, dass in der Wohnung mit Drogen gehandelt wurde, bestand schon seit Monaten. Nach längerer Überwachung, inklusive Sicherheitskameras, konnte jetzt zugeschlagen werden.

Abfall weggeräumt

Teulada-Moraira – at. Teuladas Rathaus hat abschüssige Flächen in den Küstengebieten El Portet und Andragó vom Müll befreien lassen. 5.960 Euro wurden in die Arbeiten investiert, um sowohl das Landschaftsbild zu verbessern als auch mehr Sicherheit zu schaffen und Bränden vorzubeugen.

Heimliches Bordell

Jávea – at. Nach zwei ähnlichen Fällen im Wohnviertel Thiviers hat die Ortpolizei ein weiteres mutmaßliches Bordell in Jávea in der Avenida Palmela, abgesperrt. Einer Anweisung der Bürgermeisterin, das Lokal zu schließen, waren die Betreiber nicht nachgegangen.

Zeitkapsel gegen Vergessen

Calp ehrt jungen Architekten, der Opfer eines Verbrechens wurde

Calp – os. Am kommenden Sonntag, 29. Dezember, um 12 Uhr mittags vergräbt die Stadt Calp in einer feierlichen Zeremonie eine Zeitkapsel neben dem Rathaus. Eine Idee, an der man schon lange arbeitete, federführend dabei war der junge Architekt Josep Pineda Vallés. Doch Pineda wird die Zeremonie selbst nicht mehr erleben. Er wurde in diesem Jahr 2024 zum Opfer eines Gewaltverbrechens, das die Einwohner Stadt tief erschütterte.

Es war kurz nach halb zehn an jenem Montagmorgen im April, als in der Urbanisation Maryvilla Schüsse die morgendliche Stille zerrissen. Ein 45-jähriger Franzose, der gerade eine Scheidung durchmachte, betrat das Grundstück seines Nachbarn Josep Pineda Vallés, der Vorsitzende der Eigentümergemeinschaft, der einen Rechtsstreit wegen einer umstrittenen Grundstücksmauer angestrengt hatte. Der Franzose feuerte aus nächster Nähe. Anschließend ging er zurück in sein Haus und richtete die Waf-



Pineda (links) arbeitet zusammen mit Stadtrat Guillermo Sendra am Zeitkapsel-Projekt.

fe gegen sich selbst. Die Ermittler der Guardia Civil fanden sich in einem Szenario wieder, das tragischer kaum sein konnte: Ein Streit um eine Grundstücksmauer, der eskalierte und das vermeintlich friedliche Zusammenleben in der Urbanisation erschütterte.

Josep Pineda Vallés entstammte einer traditionsrei-

chen Familie Calps, tief verwurzelt im Fischereisektor und im kulturellen Leben der Stadt. Noch 2023 arbeitete er in der städtischen Kulturabteilung, wo er an jenem Projekt mitwirkte, das nun – in bitterer Ironie – zu seinem Vermächtnis werden soll: Eine Zeitkapsel.

Am Sonntag wird die Kapsel

neben der Casa de Cultura in Calp versenkt. Sie enthält Zeitungen und Dokumente, die das Jahr 2024 in Calp dokumentieren, sowie eine Gedenktafel, die an Josep Pineda erinnert. Das Projekt, an dem Pineda selbst mitarbeitete, ist eine Hommage an einen jungen Mann, der seine Stadt prägen wollte.

Ausgeglichenes 2025

Benissa beschließt Haushalt fürs kommende Jahr

Benissa – at. Finanzielle Nachhaltigkeit und die Menschen im Zentrum der Politik, das sind laut Benissas Bürgermeister Arturo Poquet (PP) die Eckpfeiler des Haushaltes 2025, den die regierende PP jetzt beschlossen hat. Die oppositionelle PSOE enthielt sich, Compromís und Reiniem stimmten dagegen.

Der Haushalt beläuft sich auf 21,8 Millionen Euro, der Löwenanteil (39 Prozent, 8,2 Millionen) fließt in Personalkosten, die laufenden Kosten (5,3 Millionen) konnten dank „großer Anstrengungen aller Abteilungen“ im Vergleich zum Vorjahr reduziert werden.

Für Investitionen werden 759.000 Euro in die Hand genommen, als Beispiele nannte Poquet das neue Tageszentrum, die Fertigstellung der Leicht-



Die Aula del Mar in Benissa Costa..

Foto: Rathaus

athletikbahn, Verbesserungen in der Aula del Mar, Asphaltierungsarbeiten, Aufzüge für das Sozialzentrum Bèrnia und die Musikschule sowie Ausbesserungen in öffentlichen Kulturgebäuden. Dazu kommen weitere Investitionen, die dank der 2,4 Millionen Euro aus dem EU-Fonds Next Generation möglich seien. Das Stadtreinigungsunternehmen Benissa

Impuls wiederum erhält 4,8 Millionen Euro und werde im kommenden Jahr sämtliche Container erneuern und bei Rest- und Biomüll intelligente Container aufstellen.

Die Einnahmen liegen 2025 ebenfalls bei 21,8 Millionen Euro, es handele sich also um einen ausgeglichenen Haushalt, der „einen modernen Ort mit Zukunft“ zum Ziel habe.

Plan gegen Dürre

L'Alfàs del Pi – os. In der letzten Stadtratssitzung des Jahres wurde in L'Alfàs del Pi ein umfassender Notfallplan zur Bewältigung von Dürreperioden einstimmig verabschiedet. Der Plan, der in Zusammenarbeit mit Hidraqua und der Confederación Hidrográfica del Júcar entwickelt wurde, sieht Maßnahmen für verschiedene Szenarien wie Normalzustand, Vorwarnung, Alarm und Notfall vor. Zudem hat L'Alfàs dank Modernisierungsarbeiten im Wassernetz den Verbrauch 2024 um 5,16 Prozent gesenkt – ein Erfolg, da viele Nachbargemeinden einen Anstieg verzeichneten. Der Plan unterstreicht die Bedeutung nachhaltiger Wassernutzung und soll die Region langfristig schützen. Weitere Informationen sind über das Rathaus erhältlich.

Opa's Weihnachtskrippe

In Torrevieja steht eine Krippe aus Deutschland aus dem Jahr 1945

Torrevieja – sg. In Torrevieja ist eine ganz besondere Weihnachtskrippe aufgebaut mit Figuren und Gebäuden, die zum Teil 79 Jahre alt sind und aus dem Schwarzwald stammen. Georg Keck hatte die Krippe 1945 gebaut nach einer schweren Lungenentzündung, die damals auch tödlich hätte enden können. „Er hatte geschworen, wenn er wieder gesund werden sollte, aus Dankbarkeit eine Krippe zu bauen“, erzählt seine 79-jährige Enkelin, Monika Gehring, die seit 19 Jahren in Torrevieja lebt, das Werk ihres Großvaters gerbt und mit an die Costa Blanca genommen hat. Freunde, Bekannte und Interessierte können sich das 1,60 Meter lange und 80 Zentimeter hohe Werk noch bis Ende Januar ansehen.

„Opa begann mit dem Stall, dann folgten die anderen Gebäude, die er alle selbst aus Sackleinen und Holz gefertigt hat. Einfach fantastisch!“ Die Figuren seien gekauft, die ersten 1945. Die Krippe wuchs stetig, bis sie 1955 die Gestalt annahm, die sie noch heute hat. „Die jüngste Figur ist 69 Jahre alt“, sagt Monika Gehring.

Liebblingsfigur ist Engel

Die Krippe stellt die biblischen Szenen wie die Geburt von Jesus dar, die Anbetung der Hirten, die Ankunft der Heiligen Drei Könige oder den Engel der Verkündigung – die Lieblingsfigur von Monika Gehring. Wie viele Figuren sich in der Krippe



Die Krippe stammt aus den Jahren 1945 bis 1955.

Foto: Monika Gehring

tummeln, kann sie gar nicht genau sagen. „Neulich haben sich Bekannte mit einem Kind die Krippe angesehen. Der Junge hat allein 38 Schafe gezählt.“ Ansehen und Zählen sind erlaubt, Anfassen aber nicht. Schon der Großvater verbat seinen Enkeln, die Figuren zu berühren. „Da war er streng, obwohl er sonst ein gütiger

►► Großvaters Weihnachtskrippe steht nun in Torrevieja

Mensch war.“ Die Großeltern waren sehr religiös. „Meine Oma wollte Nonne werden, bis sie meinen Opa traf.“

Jedes Jahr wurde früher in Deutschland die Krippe aufgebaut und vom „Club der Krippenfreunde“ aus Waldkirch bei Freiburg geehrt. Nach dem Tod der Großeltern übernahm Monika Gehring die Krippe. „Sie

wussten, dass ich sie mit Ehrfurcht behandeln werde.“ Seit 2019 stellt die 79-Jährige die Krippe in Torrevieja mit Hilfe ihres Lebensgefährten auf.

Keine leichte Aufgabe. Drei bis vier Tage sind sie damit beschäftigt, den Unterbau, die Beleuchtung, die Szenen aufzubauen und jede einzelne Figur aus Zeitungspapier auszuwickeln. „Im Gegensatz zu früher darf ich jetzt alles in die Hand nehmen und gestalten, wie es mein Opa gerne gehabt hätte.“

Die Beziehung zu dem Großvater war eng. „Er war mein Vaterersatz, da mein Vater 13 Tage vor meiner Geburt in den letzten Tagen des Krieges gefallen war.“ Deshalb hat Monika Gehring ein Foto von Georg Keck, der am 21. Dezember vor 130 Jahren geboren wurde, auf die Weihnachtskrippe gestellt. Die Krippe enthält eine weitere Hommage – an Torrevieja. „Ich habe einen

Salzstein aus den Salzteichen und zwei Palmen integriert.“

Wie sie die städtische Krippe von Torrevieja mit immerhin 500 Figuren auf der Plaza de la Constitución findet? „Supertoll“, sagt Monika Gehring und lässt ein „Aber“ folgen. „In der Krippe wird ein Schwein geschlachtet.“ Das gefällt der Tierärztin gar nicht. „Schafe gehören in die Krippe, aber ein Schwein?“ Die Szene zeigt die traditionelle *matanza*, also die Schlachtung eines Schweins, die im Winter auf dem Land durchgeführt und bei der das Schwein zu Wurst verarbeitet wird.

Die Krippe aus dem Jahr 1945 ist bis Ende Januar zu besichtigen unter der Führung von Monika Gehring und ihrem Lebensgefährten. Infozettel auf Deutsch, Englisch und Spanisch liegen aus. Anmeldung: ☎ 692 315 487 (Whatsapp).

Mangelndes Interesse

Orihuela Costa – sg. Die Bewohner von Orihuela Costa beschwerten sich seit Jahren beim Rathaus über mangelhafte Dienstleistungen. Der Missmut spiegelt sich in der sinkenden Beteiligung an den Bürgerhaushalten. Das Rathaus bietet den Einwohnern die Möglichkeit, mitzubestimmen, wofür ein Teil des Budgets ausgegeben werden soll. Von den insgesamt 184 Vorschlägen, die eingingen, stammten nur 22 aus Orihuela Costa. Die Ideen wurden geprüft, ausgewählt und zur Abstimmung gestellt, die meisten Stimmen erhielten ein Park mit Sportgeräten und Tischtennisplatte vor der Schule IES Playa Flamenca und ein Hundepark im Parque Antonio Tàrraga in Campoamor.

Gebühren für Müll

Torrevieja – sg. Die Müllgebühren in Torrevieja werden zum 1. Januar erhöht. Das hat das Rathaus mit den Stimmen der regierenden Volkspartei PP beschlossen. Die Tarife steigen um durchschnittlich 120 Prozent, in manchen Gebieten bis zu 200 Prozent. Die Bewohner im Stadtzentrum zahlen statt bisher 42 Euro im Jahr 80,40 Euro, in Los Altos sind es 131 Euro. Die Oppositionsparteien PSOE, Vox und Sueña Torrevieja hatten vergeblich für eine gleichmäßigere Verteilung der Kosten sowie Hilfen für sozial schwache Familien plädiert.



ZURICH

Allianz

DKV



GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER



Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €



Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71

Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09

Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com



Die Salinen von Torrevieja umfassen eine Gesamtfläche von 2.100 Hektar.

Foto: Ángel García

Informative Tour durch die Salinen von Torrevieja

Amelie Sudbrack Torrevieja

Mit der Bimmelbahn geht es durch die beeindruckende Salinenlandschaft, vorbei an rosafarbenen Lagunen und weißen Salzbergen. In Torrevieja erwartet die Besucher eine spannende Entdeckungstour, die Natur, Geschichte und Salzgewinnung auf faszinierende Weise miteinander verbindet.

Sobald sich die Bahn am Hafen von Torrevieja in Bewegung setzt, sorgt der leichte Fahrtwind für eine Abkühlung, während die kleinen Waggons sich entlang der Küste schieben. Es dauert nur wenige Minuten, bis die Stadt hinter einem verschwindet und die weite Landschaft der Salinas zu sehen sind. Schon während der Fahrt erfahren die Teilnehmer über einen Audio-Guide spannende Details zur Geschichte der Salinen, die zu den ältesten Spaniens gehören. Der Audio-Guide ist in mehreren Sprachen verfügbar und vermittelt den Besuchern erste Einblicke in die Salinen, die umliegende Natur und die Bedeutung des Salzabbaus für die Region.

Aller Anfang

Die Geschichte der Salinen von

Bedeutung der Salzproduktion in dieser Gegend wider.

Im Laufe der Jahrhunderte wechselte die Verwaltung der Salinen mehrfach: 1321 wurden sie an den Rat von Orihuela übertragen, 1488 schließlich an die Katholischen Könige, die ihre Ressourcen nach der Eroberung Granadas erweitern wollten. Ab 1766 übernahm der Staat die Kontrolle über die Salzgewinnung und im Jahr 1869 führte die Verpachtung zu einer Privatisierung der Salzpro-

duktion, die im Laufe der Zeit von verschiedenen Unternehmen übernommen wurde. Heute gehören die Salinen zur französischen multinationalen Gruppe „Salins du Midi“, welche die Tradition der Salzgewinnung in Torrevieja fortführt.

Bevor die Bimmelbahn die weißen Salzberge erreicht, passiert sie den Canal del Acequión, einen historischen Kanal, der eine zentrale Rolle in der Geschichte der Salzgewinnung spielt. Der Kanal wurde im 15. Jahrhundert erbaut und verband die Lagune von Torrevieja mit dem Meer, mit dem Ziel sie auch für den Fischfang nutzen zu können. Die Umsetzung jedoch stieß auf zahlreiche Schwierigkeiten. Die schlechte Wasserzirkulation und der hohe Salzgehalt machten das Projekt langfristig unwirtschaftlich, sodass das Vorhaben 1763 endgültig aufgegeben wurde. Heute wird der Kanal aber noch immer genutzt, um Meerwasser in die Salinen zu leiten, was für die Salzproduktion von entscheidender Bedeutung ist.

Das Rosa der Lagunen

Nach etwa sieben Minuten Fahrt erreicht die Bimmelbahn die Salinen. Hier beginnt der eigentliche Teil der Tour, bei dem Interessierte die weitläufigen Salinen aus nächster Nähe erle-

ben können. Die Lagunen erstrecken sich über beeindruckende 2.100 Hektar, wobei 700 Hektar zur „blauen“ Laguna de la Mata und 1.400 Hektar zur Lagune von Torrevieja gehören. Diese beiden Lagunen spielen eine entscheidende Rolle im ökologischen Gleichgewicht der Umgebung. Ein besonderes Highlight der größeren Lagune ist ihre charakteris-

►► Salz und Wasser sind die einzigen Lebensmittel, die kein Verfallsdatum haben

tische rosa Farbe. Dieses Phänomen ist auf das Zusammenspiel von Mikroorganismen, wie der Alge *Dunaliella salina* und spezieller Bakterien zurückzuführen. Diese Mikroorganismen produzieren Farbpigmente, die im Zusammenspiel mit dem hohen Salzgehalt der Lagune die ungewöhnliche Färbung erzeugen. Vor allem bei sonnigem Wetter und starkem Licht wirkt die rosa Farbe besonders intensiv und bietet ein Schauspiel für die Besucher.

Der Naturpark der Lagunen erstreckt sich über insgesamt über 3.743 Hektar und ist Teil des europäischen Natura-2000-Netzwerks. In den Salinen finden viele Vogelarten Schutz und Nahrung. „Beson-



Pro Jahr werden 650.000 Salz produziert. Foto: A. Sudbrack

ders berühmt sind die Flamingos, die vor allem in den Sommermonaten zahlreich in der Laguna de la Mata zu sehen sind," erzählt die Reiseführerin Llama Freitas.

Die Salzlandschaft

In dieser Lagune finden sie aufgrund des niedrigeren Salzgehalts ideale Bedingungen zum Fressen. Auch Stelzenläufer, Seeregenpfeifer, Möwen wie die Dünnschnabelmöwe und zahlreiche Entenarten wie die Weißkopfruderente sind hier beheimatet. Die Pflanzenwelt ist ebenso faszinierend. Nur wenige Pflanzenarten können sich an die extrem salzhaltigen Bedingungen anpassen, diejenigen aber, die hier wachsen, haben beeindruckende Überlebensstrategien entwickelt. Typisch sind Salicornia, Sarcocornia und Limonium, die durch ihre Fähigkeit, Salz zu speichern und zu verwerten, eine Schlüsselrolle im Ökosystem der Salinen spielen.

Weiter geht es mit der Bimmelbahn direkt zu den Salzbergen, die fast schon an eine Miniaturversion der Alpen erinnern. Die Besucher können vor Ort etwa 20 Minuten lang die Umgebung der Salzberge auf eigene Faust erkunden. Hier kann man nicht nur die Aussicht auf die Salzberge genießen, sondern auch mehr über die industriellen Anlagen und die Geschichte der Salzgewinnung erfahren.

Die Salzberge sind das Ergebnis jahrzehntelangen Salzabbaus, der das ganze Jahr über stattfindet. „Die jährliche Produktion beträgt etwa 650.000 Tonnen Salz, wobei die genaue Menge stark von Wetterfaktoren wie Sonnenschein, Wind und Niederschlag abhängt“, erklärt Tourguide Llama Freitas.

Der Prozess der Salzgewinnung beginnt damit, dass Meerwasser in die Lagunen geleitet wird. Durch die intensive Sonneneinstrahlung verdunstet das Wasser, wodurch das Salz auf natürliche Weise kristallisiert. Anschließend wird das Salz gewaschen, gemahlen und in Erdgasöfen getrocknet. Das Salz wird im Anschluss in 25 Kilo Säcke, sowie in sogenannte Big Bags, mit einem Fassungsvermögen von bis zu 1.500 Kilo verpackt und für den Versand per Land- oder Seeweg vorbereitet „Rund 50 Prozent der gesamten Salzproduktion werden exportiert – hauptsächlich nach Nordeuropa, aber auch in die USA und weitere Länder,“ berichtet Llama Freitas.

Dort findet das Salz vielfälti-



Die Bimmelbahn fährt die Teilnehmer direkt zu den Salzbergen und der Lagune.

Fotos: Amelie Sudbrack

ge Verwendungen, etwa als Streusalz im Winter, für Kochsalzlösungen in der Pharmaindustrie oder als Konservierungsmittel in der Lebensmit-

telverarbeitung. In bestimmten Formaten werden auch Zusatzstoffe hinzugefügt, wie zum Beispiel Jod, um in Ländern der Dritten Welt Krankheiten durch

Jodmangel vorzubeugen. Für Streusalz kommt zudem häufig ein Trennmittel zum Einsatz, das ein Verklumpen verhindert.

Nach dem Zwischenstopp geht die Tour weiter zu einem kleinen Trailer, der sich am Rand der Salinenlandschaft befindet. Hier können Besucher Salz in verschiedenen Formaten kaufen, das direkt vor Ort gewonnen wurde. Ob als Speisesalz oder als Souvenir in Form

eines kunstvoll gestalteten Salzstreuers. Der Laden ist ein beliebter Ort, um ein unverwechselbares Stück Torre Vieja mit nach Hause zu nehmen.

Nach etwa einer Stunde bringt die Bimmelbahn die Teilnehmer sicher zurück zum Hafen. Die Tour bietet eine einzigartige Kombination aus Natur, Geschichte und Industrie und zeigt wie der Salzabbau die Region geprägt hat.



Im Frühjahr und in den Sommermonaten sind Flamingos an den Lagunen zu sehen.

Die Tour führt entlang der Lagune und dauert etwa eine Stunde. Sie startet am Paseo de la Libertad S/N, in der Nähe des alten Casinos in Torre Vieja. Die Tour findet jeden Tag, außer montags, um 11, 12.15, 13.30 und 16.30 Uhr statt. Außer im Februar. Ticketpreis für Erwachsene 9,50 Euro, Kinder (2-12) 8,50 Euro und Senioren (ab 65 Jahren) 8,50 Euro. Tickets können vor Ort gekauft werden oder online unter: <https://torrevieja.palasis.com/?book-direct=r-7053>

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

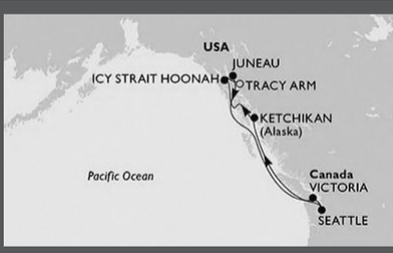
La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004** · ☎ **622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151** · ☎ **711 08 82 39**

2026 - 8 Tage

Alaska Kreuzfahrt mit der **MSC Poesia** ab Seattle

von Mai - Sep. 2026
ab **914€*** pro Person



16. Mai 2025 - 15 Tage

Griechische Inseln mit **Costa Fascinosa** ab Barcelona

Santorini - Mykonos - Rhodes - Heraklion - Argostou/Kefallina



9. Apr. 2026 - 33 Tage

Kreuzfahrt mit der **MSC Poesia** von **Barcelona** bis Seattle

Innen ab **3.693 €***

Balkon ab ab **4.703 €***

Balkon Aurea ab ab **5.483 €***



Innen **1.799 €***

Aussen **2.099 €***

Balkon B2 ab **2.339 €***

*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern.

Inkl. Bustransfer von La Zenia, Torre Vieja, Quesada, La Marina, Elche, Alicante, Benidorm und Ondara

*Preis pro Person in Doppelkabine, inkl. Getränke alles inklusive „EASY“

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcaent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher: täglich
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427
678, 689 594 387 info@apad-
apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Not-Felle



Jack und **Daniel** sind zwei lebhaft Dackelbrüder, die erst seit kurzer Zeit bei SCAN in El Verger leben. Sie sind sehr temperamentvoll und warten darauf, das Leben in einer Familie turbulent zu machen. Jack war inzwischen vermittelt, wurde aber zurückgegeben, da es Schwierigkeiten mit den Katzen des neuen Besitzers gab. Es wäre schön, wenn sie zusammen vermittelt werden könnten, aber das ist nicht Bedingung.

Info: 638 682 452 Erika

Der sehr liebe Hund **Lucky** (geb. Febr. 2024, 6,6 kg) ist sehr verträglich mit Artgenossen und auch mit Katzen. Lucky ist

blutgetestet, kastriert, geimpft und gechippt.

Kontakt: 693 704 255,
Angelika@plutoprotectora-
animales.org

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassigehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.
vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.

966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► **Akira Dog Sanctuary**
Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torrevieja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torrevieja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

► Albergue Municipal de Animales Torrevieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu, Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

► Animalistas Torrevieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistasorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Bevor ein Urteil gefällt wird, sollte dem Gegenüber sehr genau zugehört werden.
 BERUF/FINANZEN: Etwas mehr Diplomatie im Umgang mit anderen aufwenden!
 GESUNDHEIT: Es besteht kein Anlass, irgendetwas zu verändern.
 WOCHEN-TIPP: Nutzen Sie die Gelegenheit, zu beweisen, was Sie alles können.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Sie lassen sich viel zu viel gefallen. Ein paar Grenzen könnten nicht schaden.
 BERUF/FINANZEN: Noch kann ein Missverständnis aufgeklärt werden. Seien Sie ganz offen.
 GESUNDHEIT: Der Abend steht ganz im Zeichen der Körperpflege.
 WOCHEN-TIPP: Es bringt nichts, diese Woche mit dem Kopf durch die Wand zu wollen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Die Gunst der Zeit lässt sich hervorragend nutzen, um einen Flirt zu vertiefen.
 BERUF/FINANZEN: Es dürfte einer Versuchung schwer zu widerstehen sein.
 GESUNDHEIT: Ihr sensibelster Bereich ist momentan der Rücken.
 WOCHEN-TIPP: Machen Sie den ersten Schritt und gehen Sie auf jemanden zu.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Es wäre nicht verkehrt, wenn Sie in Liebesdingen mehr Entschlossenheit zeigten.
 BERUF/FINANZEN: Ein gewagtes Unternehmen besser nicht allein anpacken.
 GESUNDHEIT: Halten Sie sich fit für alles Neue um Sie herum.
 WOCHEN-TIPP: Sprechen Sie mit Ihrem Partner über ein bestehendes Missverständnis.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Kuschatmosphäre unter rotem Abendhimmel. Schöner kann es kaum werden!
 BERUF/FINANZEN: Ergreifen Sie die Chance, die sich Ihnen diese Woche bietet.
 GESUNDHEIT: Nehmen Sie viel frisches Obst und Gemüse zu sich.
 WOCHEN-TIPP: Laden Sie Ihre Verwandten mal wieder zum Kaffeekränzchen ein.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Diese Woche zeigt, dass Gefühle immer wieder aufs Neue entfacht werden können.
 BERUF/FINANZEN: Durch Ihr impulsives Handeln zerstören Sie sich eine gute Möglichkeit.
 GESUNDHEIT: Dehnen nach dem Sport nicht vergessen.
 WOCHEN-TIPP: Versuchen Sie, in einer Sache geduldig zu sein.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Greifen Sie jetzt mal zum Telefonhörer. Jemand freut sich über Ihren Anruf.
 BERUF/FINANZEN: Ihr Konto ist überzogen, sorgen Sie für den Ausgleich.
 GESUNDHEIT: Kreislaufprobleme besser mit dem Arzt besprechen.
 WOCHEN-TIPP: Eine Konfrontation kann mit viel Diplomatie umgangen werden.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Ihnen ist bald sonnenklar, wie Sie sich in einer Situation entscheiden werden.
 BERUF/FINANZEN: Diese Woche unbedingt auf die innere Stimme hören und das Risiko minimieren.
 GESUNDHEIT: Nüsse stärken das Immunsystem.
 WOCHEN-TIPP: Arbeiten Sie diese Woche besonders sorgfältig.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Neue Power und verstärktes Selbstbewusstsein lassen Ihren Eros wieder erwachen.
 BERUF/FINANZEN: Eine finanzielle Durststrecke dürfte nun beendet sein.
 GESUNDHEIT: Je mehr Schlaf Sie tanken, desto besser!
 WOCHEN-TIPP: Versuchen Sie, auch die Meinung des Anderen nachzuvollziehen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Kleine Meinungsverschiedenheiten können jetzt wie das Salz in der Suppe wirken.
 BERUF/FINANZEN: Etwas mehr finanzielle Disziplin täte Ihrem Konto gut.
 GESUNDHEIT: Sport und gesundes Essen machen Sie jetzt topfit.
 WOCHEN-TIPP: Entspannen Sie bei einem DVD-Nachmittag zu Hause.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Eifersuchtsszenen sind momentan das Letzte, was Sie brauchen. Vorsichtig sein.
 BERUF/FINANZEN: Es geht steil bergauf. Ihr Konzept ist ein Erfolg auf der ganzen Linie!
 GESUNDHEIT: Ihre Gesundheit ist momentan schonungsbedürftig.
 WOCHEN-TIPP: Setzen Sie in eine Unterhaltung nicht zu viel Hoffnung.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Sie reagieren empfindlich auf den Rat eines Freundes. Er meint es nur gut.
 BERUF/FINANZEN: Sie erhalten beruflich ein etwas fragwürdiges Angebot.
 GESUNDHEIT: Denken Sie an Ihre körperliche Belastungsgrenze.
 WOCHEN-TIPP: Seien Sie einer Neuerung gegenüber unbedingt offen.



un-sinnige Ideen	▼	▼	ein Grund-fisch	▼	fünfter Monat des Jahres	rote Filz-kappe	▼	dt. Schau-spielerin (Nadja)	▼	Necke-rei	Hühner-produkt	mittel-alterliche Waffe	kanadi-scher Wapiti-hirsch	Lehre der Folge-richtig-keit
Küsten gebiet in Spanien	▶							kleine Erhe-bung	▶					
Gebirge bei Altea, Sierra de ...	▶					Bildhauer aus Murcia	▶							
	▶		alba-nische Währung		<div style="background-color: yellow; padding: 10px;"> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold; margin: 0;">radio HALLO</p> <p style="font-size: 18px; font-weight: bold; margin: 5px 0;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: 12px; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Empfang DAB</div> <ul style="list-style-type: none"> • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin: 5px 0;">Empfang FM</div> <ul style="list-style-type: none"> • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 </div> <p style="font-size: 12px; margin: 5px 0;">Kontakt: ☎ +34 655 18 08 20 📧 emisorasmusicales.net</p>									

Orange zwischen Extremen

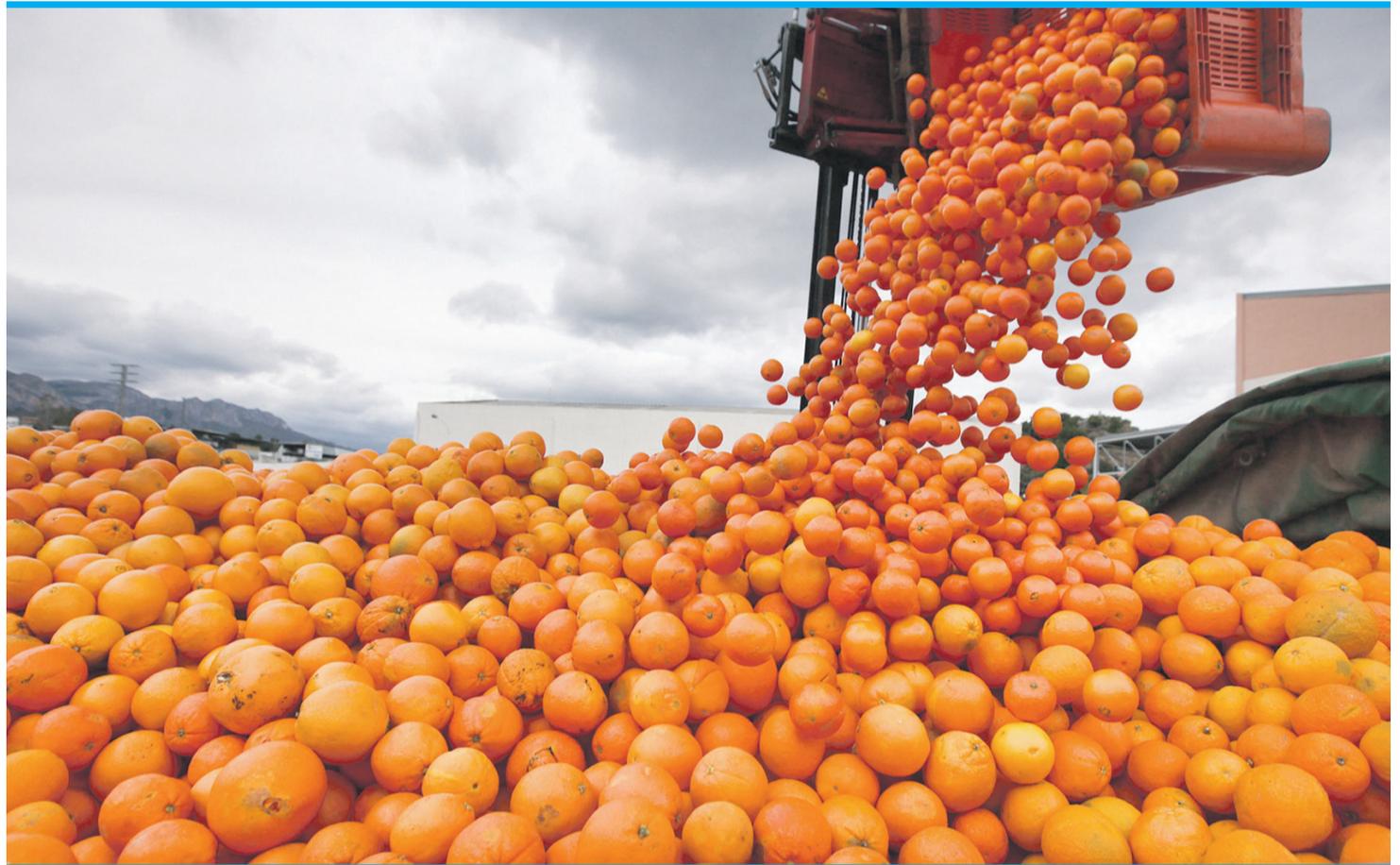
Wie Dürre und Flutkatastrophe Valencias Zitrussektor getroffen haben

Anne Thesing
Valencia

Seit Jahren haben Valencias Zitrusbauern mit niedrigen Preisen und den Auswirkungen des Klimawandels zu kämpfen. Einem großen Teil von ihnen wurde diese hart umkämpfte Existenz jetzt mit der Flutkatastrophe vom 29. Oktober unter den Füßen weggeschwemmt. Und nicht nur ihnen. In der Landwirtschaft hat die Dana nach Orangen, Mandarinen und Co. vor allem den Kaki-Anbau getroffen, darüber hinaus gibt es auch Verluste bei Avocados und Gemüse. Die Kooperative Coarval spricht von insgesamt über 49.000 betroffenen Produzenten und einer Fläche von 70.000 Hektar, der Bauernverband Ava-Asaja schätzt die landwirtschaftlichen Verluste als Folge der Dana auf 1,4 Milliarden Euro.

Davon, so Asaja, beziffern sich die direkten Verluste bei den erntereifen Zitrusfrüchten auf einer betroffenen Fläche von 22.000 Hektar auf 212 Millionen Euro. Elf Prozent der Produktion in der gesamten Region Valencia und 20 Prozent in der Provinz Valencia seien verlorengegangen, rechnet der zweite große Bauernverband, La Unió, vor. Das entspreche 250.000 Tonnen, sagt der Unió-Generalsekretär und Zitrusbauer Carles Peris, betont aber zugleich, dass dies angesichts der enormen Gesamtvalencianischen Produktion ein relativ geringer Anteil sei, der die Versorgung der europäischen Abnehmer, allen voran dem wichtigsten Exportland Deutschland, nicht gefährde.

„In der direkt betroffenen Zone, an Barrancos und Flüssen, sieht es natürlich besonders schlimm aus“, sagt Peris. Erde, Bäume, Gerätschaften, Infrastruktur: „Alles wurde mitgerissen“. Für die Landwirte heißt das nicht nur, dass sie die diesjährige Ernte verlieren. „Es müssen neue Bäume gepflanzt werden und die brauchen vier bis fünf Jahre, bis sie wieder abgeerntet werden können“, sagt Peris. Vier bis fünf Jahre mit Ausgaben und ohne Einnahmen.



So eine Ernte wünscht sich jeder Landwirt – doch im Dana-Gebiet gingen dieses Jahr viele leer aus. Foto: David Revenga

Mit rund 729 Millionen Euro zahlenmäßig noch um einiges größer als die direkten Ernteverluste bei Zitrusfrüchten schätzt Ava-Asaja die Schäden in der landwirtschaftlichen Infrastruktur. Besonders betroffen sind die Bewässerungssysteme, einige müssen komplett erneuert werden, dazu kommen überflutete Brunnenhäuschen, kilometerlange Rohre und Verteilungssysteme sind komplett unbrauchbar. Ganz praktisch heiße das auch für viele Landwirte, dass sie ihre Felder, selbst wenn die Früchte noch am Baum hängen, „nicht mehr abernten können, weil sie zum Beispiel wegen kaputter Wege gar nicht dort hingelangen“, sagt Peris.

Anfälligere Obst

Doch auch in den Gebieten, die nicht direkt in der betroffenen Zone liegen, kämpfen die Landwirte mit den Folgen eines extrem feuchten Wetters just zur Erntezeit, wenn die reifen Früchte das besonders übelnehmen. In diesem Fall waren das die auf dem europäischen Markt zur Weihnachtszeit am meisten gefragten Zitrus-Sorten, nämlich die Navelina-Orange und die Clemenules-Mandarine, die im November und Dezember geerntet werden. „Zu viel Feuchtigkeit führt am unteren Teil des Baumes zu Pilzen und das Obst verdirbt“,

sagt Carles Peris. Vier bis fünf Prozent der betroffenen Sorten, so melden die Lagerhallen, müssten in dieser Saison wegen dieses im Landwirtschaftsjargon „Aiguat“ und offiziell „Phytophthora sp.“ genannten Pilzes entsorgt werden. Und selbst die zunächst gut aussehenden Orangen, so berichten Landwirte, seien anfälliger und könnten noch nachschimmeln.

„In der Erntezeit sind kalte Temperaturen zwischen drei und 18 Grad, Wind und Trockenheit ideal“, nennt Peris die Voraussetzungen, unter denen die reifen Früchte am wenigsten leiden. Bei niedrigen Temperaturen halten die Orangen auf dem Feld länger, Wind und Trockenheit wiederum geben dem

gefürchteten Pilz keine Chance. Weniger gern gesehen ist die Trockenheit dagegen außerhalb der Erntezeit, schon gar nicht, wenn sie so lange andauert wie in diesem Jahr, in dem der extreme Regen der Dana direkt eine extreme Dürre abgelöst hat – weshalb die Ernteaussichten schon vor der Dana runtergeschraubt worden waren. „Aufgrund der anhaltenden Trockenheit sind die Früchte kleiner als in einem normalen Jahr“, sagt Carles Peris. Und auf kleinen Früchten, so gut sie auch schmecken mögen, bleiben die Landwirte, deren Abnehmer große Supermarktketten sind, oft sitzen oder können sie im besten Fall für weniger Geld an die Saftindustrie verscherbeln.

Immerhin, es gibt auch Gutes zu berichten: „Die Preise für Zitrusfrüchte haben sich in den vergangenen Jahren stabilisiert“, sagt Carles Peris. Lagen sie und mit ihnen viele Orangen vor fünf bis sieben Jahren am Boden, bekomme der Landwirt jetzt mehr als die Produktionskosten zurück – was eigentlich selbstverständlich sein sollte. „Wenn es so weiter läuft, können wir auch in Zukunft qualitativ hochwertige Zitrusfrüchte produzieren“, sagt Peris.

Weniger Produktion

Auch wenn das in geringeren Mengen geschieht als vor Jahren. „Im Durchschnitt hat Valencia früher 3,5 Millionen Tonnen produziert, seit einigen Jahren sind es weniger als drei Millionen“, sagt der Gewerkschaftler. Zu viele Felder seien aufgegeben worden, zu sehr mache der Klimawandel den Bauern zu schaffen. Den Verbraucher beeinträchtigt das weniger, denn quasi parallel dazu sei auch der Konsum von Zitrusfrüchten gesunken, „vielleicht, weil es mittlerweile im Supermarkt zu viel Konkurrenz gibt, von allen möglichen Früchten wie Ananas, Avocados, Mangos und mehr“, mutmaßt Peris. Der Kampf um die Existenz, so scheint es, ist noch lange nicht ausgestanden.



Dana-Schäden auf einem Feld.

Foto: Carles Peris

Herzhaft oder mild?

Zwei Varianten für Schweizer Käsefondue

Bern – dpa. Brot in cremige Käsesoße getunkt: Weihnachten und Silvester hat Käsefondue Hochsaison. Wie mögen Sie es am liebsten – eher mild oder kräftig-würzig? Hier sind Rezeptvorschläge für beide Geschmäcker.

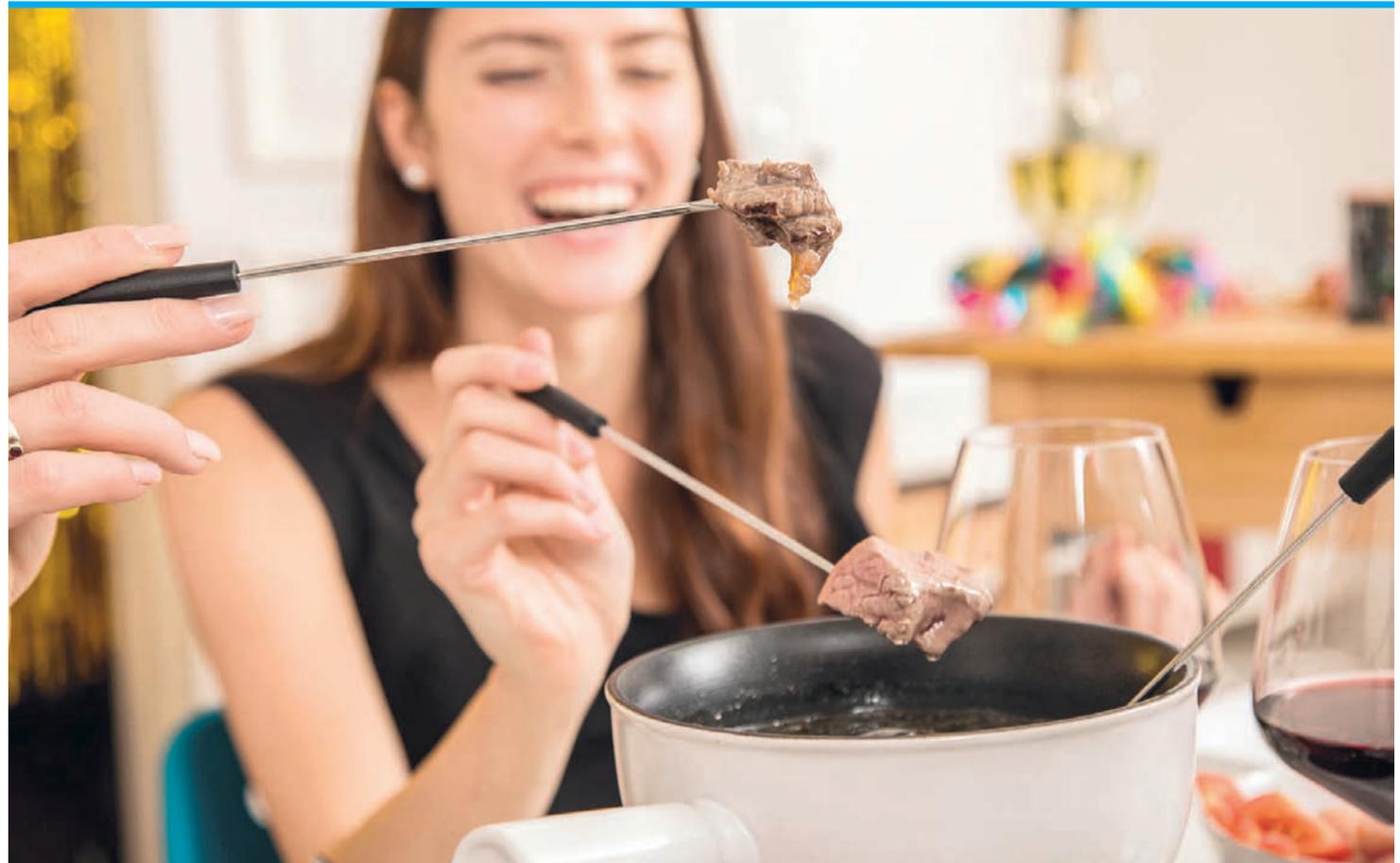
Woher das Käsefondue stammt, ist umstritten. Sowohl die Schweiz als auch Savoyen in Frankreich erheben Anspruch darauf, heißt es von der Initiative „Schweizer Käse“. Und auch in der Aosta-Region in Italien kenne man den geschmolzenen Käse seit Jahrhunderten.

Der Käsefondue-Klassiker in der Schweiz ist das Fondue Moitié-Moitié, was halbe-halbe bedeutet. Dafür wird je zur Hälfte Le Gruyère AOP und Vacherin Fribourgeois AOP verwendet. Ins fertige Fondue werden dann Brotwürfel getunkt. Wer es kräftiger mag, greift zu Appenzeller.

Hier sind zwei Rezepte, je nach Geschmack. Für vier bis fünf Personen brauchen Sie dazu etwa ein Kilogramm gewürfeltes Weißbrot.

Rezept Fondue Moitié-Moitié (milder)

Zutaten (für 4 Personen): 400 g Le Gruyère AOP, gerieben, 400 g Vacherin Fribourgeois AOP,



Fondue verspricht viel Genuss und Geselligkeit.

Foto: dpa

gewürfelt, 1 Knoblauchzehe, 4 TL Speisestärke, 350 ml Weißwein, 1 Prise Cayenne-Pfeffer, optional: 1 Gläschen Kirschwasser.

Zubereitung: 1. Das Caquelon, also den Fondue-Topf, mit der Knoblauchzehe ausreiben, sie kann danach darin bleiben.

2. Den Gruyère AOP mit der Speisestärke im Caquelon vermischen und zusammen mit dem Wein unter kräftigem

Rühren aufkochen.

3. Hitze reduzieren und den Vacherin Fribourgeois AOP zugeben. Tüchtig rühren, bis er schmilzt, aber nicht mehr kochen.

4. Wenig Cayenne-Pfeffer und bei Bedarf Kirschwasser dazugeben.

Appenzeller Käsefondue (kräftiger)

Zutaten (für 4-5 Personen):

500 g Appenzeller Kräftig-Würzig, 350 g Appenzeller Rahmkäse, 1-2 Knoblauchzehen, 400 ml trockener Weißwein (zum Beispiel Chasselas), 2 EL Speisestärke, Pfeffer, Muskatnuss, Paprika (gemahlen), optional: Kirschwasser.

Zubereitung: 1. Das Caquelon mit den Knoblauchzehen ausreiben, sie können danach zerkleinert im Fondue blei-

ben.

2. Weißwein im Caquelon zum Sieden bringen und Speisestärke darin auflösen.

3. Beide Käse nach und nach bei mittlerer Hitze unter Rühren rasch dazugeben und aufkochen zu einer cremig-flüssigen Masse.

4. Würzen und nach Belieben einen Schuss Kirschwasser hinzufügen. Sofort servieren.

Das Salz im Wasser

Physik im Kochtopf

Bonn – dpa/tmn. Eine Prise Salz gehört in jedes Kochwasser. Denn beim Kochen gibt es einen entscheidenden physikalischen Prozess – den Teilchenausgleich durch die sogenannte Osmose. Das Salz im Wasser sorgt dafür, dass die Aromen und Geschmacksstoffe aus dem Kochgut zum großen Teil nicht ins Wasser übergehen, sondern im Produkt verbleiben. Darauf weist das Bundeszentrum für Ernährung hin.

Salz in Verbindung mit Wasser ergibt eine Lösung, die dem Übergang von Inhaltsstoffen aus dem Gemüse oder den Kartoffeln ins Wasser entgegen-



Ohne Salz schmeckt fast jedes Essen fad.

Foto: dpa

wirkt. Auch das Kochgut enthält Salz, die physikalischen Kräfte sind hier um einen Stoffausgleich bemüht.

Bei welcher Temperatur das Salz ins Wasser gegeben wurde,

ist dabei nicht entscheidend.

Und entgegen des gängigen Mythos' kocht kaltes Wasser mit Salz übrigens laut Bundeszentrum für Ernährung nicht signifikant schneller auf als ohne.

Mit Öl nicht übertreiben

Bonn – dpa/tmn. Durch Hitze wird Ofengemüse weich karameilliert und entwickelt angenehme Röstaromen. Das klein geschnittene Gemüse sollte allerdings nur mit Öl benetzt werden und nicht darin schwimmen. Darauf weist das Bundeszentrum für Ernährung (BZfE) hin. Für ein Blech sind meist zwei Esslöff-

fel Olivenöl oder Rapsöl ausreichend. Dabei sollten die einzelnen Stücke nicht zu eng gelegt werden. Nur dann werden sie knusprig. Verfeinert werden können die Stückchen mit verschiedenen Gewürzen. Rosmarin, Thymian, Knoblauch, Paprika, Cayennepfeffer, Muskat oder Curry bringen Pfiff aufs Blech.

El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSCHAFT
Grünkohl mit Kassler und Kochwurst

Kohl-, Gulasch-, div. Schnitzel- und Cordon bleu-Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

Rinderroulade mit Trassan-Rotkohl

Kassler mit Sauerkraut und Püree

Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag - Schnitzelbuffet 15,90€ ab 18.00 Uhr

Immobilien unter 200.000 €

Von privat: Haus mit 3 Schlafzimmer, 2 Badezimmer, ca. 80 m². in Torreta in abgeschlossener Anlage. An Privat VB. 130.000 €. ☎ (0034) 600 683 011

Suchen für deutsche Kunden: Gemütliches Haus zum Überwintern in Orihuela Costa, auch Blue Lagoon, einzugsbereit, 2SZ, kleines Grundstück, Autostellplatz/Garage. ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Für unsere deutschen Kunden suchen wir ein kleines Haus in Orihuela Costa, 1-2 Schlafz., ca 120.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Gesucht 2 SZ Haus/App. Torrevieja/Orihuela Costa zu Beginn 2025. ☎ 678 436 971. go@alsoldirecto.com



LA ZENIA 1. Meerlinie! Apartment direkt am schönen Strand, 2 Schlafz., Bad, amer. Küche, möbl., große Terrasse, herrlicher Blick, geschl. Anlage. 198.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 500.000 €

Privatverkauf Haus Denia/Pedreguer la Sella, 250/5000 m², Pool, Heizung, Meerblick, Golf, Tennis, Supermarkt uvm., krankheitshalber zu verkaufen 650.000 €. habiute1@gmail.com



Top Lage Nähe Moraira, 363 m² trad. Villa, 850 m² Grund, Panoramablick, 695.000 €. ☎ +34 641 625 306



Neubau Angebot. Neue Luxus-Villen schön gelegen am Golfplatz, ca. 437m² GS, 134m² WF, 3 Schlafz., 2 BZ (mit Fußbodenheizung), Autostellplatz, priv. Pool. Ab 555.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com



La Zenia 1. Meerlinie! Exklusive Villa in erster Linie mit herrlichem Meerblick! 600m² GS, 450m² Wfl, 5 SZ, 8 BZ, Klima, Kamin, Heizung, möbl., Spa-Bereich, Garage, 2 private Pools uvm. 1.300.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



San Miguel de Salinas. Freistehende top gepflegte Villa, 840m² Grd, 210m² WF, 5 SZ, 2 BZ, Heizung, Solar, super Panoramablick, Weinkeller, schöner Pool, Garage uvm. 689.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Langzeitvermietung

Calpe - La Manzanera, perfekter kleiner Eckbungalow auf 3 Etagen mit traumhaftem Meerblick - sucht passendes Paar für Jahresmiete. Preis pro Monat 980€ + NK, Haustier ist willkommen. Whatsapp / ☎ 666 339 986

Geschäftsräume in Benissa

direkt neben Bar Frau ab sofort zu vermieten.

- ✓ 65 m²
- ✓ helle Räume
- ✓ unmöbliert
- ✓ guter Zustand



Tel./Whatsapp: 639 096 932

Wir suchen für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinde Blay Aloy, ☎ 615 155 803

Rentnerpaar sucht sonniges Haus in Benissa/Moraira v. 15.10.25 - 30.04.26 zur Miete. ☎ +49 170 189 69 60



Ferienvermietung

Cabo Roig, Cala Capitán. Vom 16.12.24 bis 31.01.25 noch frei! Direkter Zugang zum Strand! Wohnung, 2 SZ, Gem.-Pool, abgeschlossener Parkplatz. 890€/Monat plus ER. ☎ 0034-609 620 457, 0034-966 773 985



Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/viviendas_turisticas.html?tam



Ihre **CBZ**



Umzüge und Transporte

Umzüge/Beiladungen E-D-E / Denia Lagerhaus, ☎ 966 456 962, 670 212 227, lagerhaus@telefonica.net

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen
(auch innerhalb Spaniens),
Einlagerungen. Kostengünstig
sicher!! **Siggi's**
SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533

Autotransport nach Deutschland zw. dem 03.01. und 08.01.25 und zurück nach Spanien zw. dem 24.01. und 29.01.25. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

Beiladungen/Umzüge

Tel. 966 435 282
Deutschland 0177 6514151
Wir fahren: Deutschland, Benelux
Wir bringen's!
Wir transportieren:
• Umzugsgut
• Einzelkartons
• Autos
• Motorräder
• Fahrräder
• Stückgut
Woltmann Transporte
30853 Langenhagen
03700 Dénia
www.spanientransporte.com

Transport! Fast alles von und nach Deutschland, Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.

UMZÜGE
GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen
Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ 0049-681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu



Direktverkauf 175.000€

Zentral gelegenes Gebäude über 2 Stockwerke in Benijófar, Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen.
255 m² Grundstück, EG 180 m² bebaute Fläche, OG 50 m², Innenhof.
Als Wohn- und/oder Bürogebäude nutzbar.
5 Minuten fußläufig zum Zentrum.

Weitere Infos: Tel. 607 799 799

Immobilien ab 200.000 €



Neubau Angebot - Orihuela Costa. Apartments, kompl. möbliert und ausgestattet, 2 SZ, 2 BZ m. Fußbodenheizung, Klima, große Terrassen, Abstellraum + Stellplatz, Fahrstuhl, Gem. Pool, Sauna, Gym... Ab 259.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com

Suchen für Schweizer Familie Haus in der Region Calpe, Benissa mit 2-3 SZ, Pool, bis max. 300.000 € zu kaufen. Edgar Hüppin ☎ +41 76 577 46 45

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Badez., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.





Fliesen

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER
Ausführung sämtlicher Fliesen-, Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten, Estriche, Poolbau, Beratung und Verkauf
Fliesenlegerfachbetrieb - Meisterbetrieb
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 613 356 498 (Spanisch)
E-Mail: peterfeldpartner@hotmail.com
www.fliesencostablanca.com



Maler

Malerbetrieb Bolten
seit 1997
- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira
Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Maler- & Verputzarbeiten, Fassadenwärmehämmung, Bau-/Umbau, Fliesen. Mit Referenzen. ☎ 604 114 487 Myro

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge.
☎ 686 367 119, 966 775 893

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com



Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es



Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit mit deutschspr. Architekten. 665 013 960

Polnisches HandwerkerTEAM: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpfävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolation. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropphomas@gmail.com ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es

Zuverlässiger Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

Fassaden-Wärmehämmung, Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Poolsanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe 604114487 Myro

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

Jede Bauarbeit inkl. aller Gewerke zu günstigen Preisen. Denia bis Villajoyosa. Auch Fotovoltaik, Solar-Wärmepumpen-Bau. Sowie Transporte und Abfuhr aller Art. OBRATEC. ☎ 642 364 895

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

!!! Hemme's Dachservice !!!
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. Mob.: 608 330 544



Bauunternehmen und Architekten

HEMME'S DACHSERVICE
■ klassische + moderne Dacheindeckungen
■ Reparatur + Sanierung (auch Flachdächer)
■ Dacherneuerung, Terrassensanierung
■ alle Arten von Abdichtungsarbeiten
■ 10 Jahre Garantie
■ pünktlich und sauber
■ das Dach vom Fach
HEMME CORTELL
HEMME & Cortell Construcciones S.L. • C/Mallol 4, Denia
thorsten@hemme.es • www.hemme.es Tel. 608 330 544

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS
Tel. 617 369 005



Versicherungen

helvetia
Ihre Schweizer Versicherung
Susanne Behrens
Agentur Denia - C/ Marqués de Campo 60, 1/2
Tel. +34 966881679 deniaversicherung@gmail.com
Mobil +34 663502729 10-14 Uhr und n. Vereinbarung



Steuern, Recht, Beratung

KANZLEI DYLLONG
Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

CORCUERA CONSULTING
Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
✓ Nicht-Residenten
✓ Residenten
✓ Selbstständige
✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
✓ Erbschaften
✓ Schenkungen
✓ Immobilien

OMR www.olivermarkreichardt.es Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ 606 051 000

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkreichardt.es

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Weiteres: www.costalevantesservice.com

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: tgohlke@gmail.com oder ☎ (0034) 629 533 195.

Garten
Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlzone. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Gartenpflege, Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote David 643 989 634

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193



Pooltechnik

Wasserverlust im Pool? Effiziente und punktgenaue Leckortung für Pools mittels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne Ablassen des Wassers. Dokumentation und Protokollauswertung! Kontakt: www.lamarinarohrservice.com ☎ 623 013 732 (WhatsApp) / 966 398 854

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Stellenangebote

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Wir suchen Verstärkung für unser Team nach Calpe: Zahnmedizinische/r Fachangestellte/r (auch ungelern) für 30 Stunden/Woche, fließend Deutsch erforderlich, Spanisch und Englisch erwünscht. Bewerben Sie sich unter: kirchner@k-dental.eu



Geschäftsbeziehungen & Kapital

Wegen Ruhestand, eine gut gehende Heizung - Solar und Sanitärfirma mit einem über 35 Jahren alten Kundstamm zu verkaufen. Mehr Info E-Mail: setraspasafontaneria@yahoo.com

Arbeite ihr Geld auch so hart wie Sie? - Dann wird es Zeit, darüber nachzudenken. Bei 5.000 € Investition bekommen Sie nach 30 Arbeitstagen 5.500 € zurück. Das sind 500 € Gewinn in 30 Tagen. Bei Interesse schreiben Sie - E-Mail: anlage@directbox.com



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
 Deutsche Zahnarztpraxis
 www.k-dental.eu info@k-dental.eu

Dr. med. dent. **Christian Kirchner**
 Col. N° 46004814

Allgemeine Zahnheilkunde
 • Zahnersatz
 • 3D-Implantologie
 • Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00-18:30 Uhr
 Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15
 03710 CALP **96 583 2844** • Notfälle: 620 69 79 09

Wir suchen Verstärkung für unser Team:
Zahnmedizinische/r Fachangestellte/r (auch ungelehrt) (Teilzeit) 30 Std./Woche
 Fließend Deutsch erforderlich, Spanisch und Englisch erwünscht
 Interessiert? Bewerben Sie sich unter kirchner@k-dental.eu

Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS

Zahnarzt **Sven Reger**

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
 Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
 dental@cambicon.com | www.cambicon.com
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

Pflege und Betreuung

Biete **Pflege/Alltagshilfe** mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ **633 053 816**

Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege
 Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft)
 Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588**,
www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin!
 Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. **965 841 901**

Sprachen & Unterricht

Vereidigte Übersetzerin, deutsch/spanisch, spanisch/deutsch, Tel. 635 885 312, nk10@hotmail.es

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut., Span., Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ **619 737 396**, pweinert@gmx.de

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ **966 425 836**

Bekanntschaffen

Lebensfroher Witwer, 80+/1,80/73, sucht aufgeschlossene SIE, 60+ für einen gemeinsamen Lebensweg. Bin körperlich fit, möchte gerne das Leben mit DIR verbringen: Wandern, Reisen usw., Raum Teulada/Moraira 40 km, E-Mail: g.schulz@gmx.de

Kontakte

Entspannende Tantra Massage in Altea/Zentrum. ☎ **624 722 201**

Bestattungen

funeralma
 Ihr Bestatter an der Costa Blanca
 Vorsorgeplanung zu Hause
www.funeralma.com
 +34 685 096 096

Allerlei Anderes Angebote

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungspanien.com / Tel. **661 362 248** Michael Gold

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ **658 446 384**

Pflegegeldanträge sowie Pflegegeld-erhöhung und Verhinderungspflege schnell, diskret, erfolgreich. Bezahlung nur bei Erfolg. ☎ **643 299 473**

Suche deutschsprachige Person im Raum Valencia/Alicante, die mir mein handschriftlich verfasstes Buch digitalisiert. ☎ **0034-609 608 591**

Faltbares 14" 3-Rad E-Bike, 48V, 350W, gelb, neu, Einkaufskorb, Kindersitz VB 750 €. ☎ **618 716 035**

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ **610 020 024**

CBZ
 COSTA BLANCA ZEITUNG

2	8	7	3	9	1	4	6	5
1	4	9	6	5	7	2	8	3
6	5	3	4	2	8	9	7	1
4	3	8	1	7	9	6	5	2
7	2	1	5	8	6	3	4	9
9	6	5	2	4	3	7	1	8
5	1	2	7	3	4	8	9	6
3	9	4	8	6	5	1	2	7
8	7	6	9	1	2	5	3	4

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ **965 703 475** Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Allerlei Anderes Gesuche

Kaufe Perserteppiche, Pelzjacken und -mäntel, Zinn & Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck u. Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan, Erbnachlässe u. Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden, usw. Zahle fair in bar. ☎ **688 335 497**

Suche deutsche Taschenbücher, bevorzugt sind wahre Geschichten. Ich bin bis Ende April in Moraira. E-Mail: south@bluewin.ch

Kaufe Schallplatten Rock, Blues, Jazz, Krautrock, Punk, New Wave, Heavy Metal, usw. ☎ **622 750 117**

Tiermarkt

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ **966 427 678**, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine CHRIS hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von CHRIS oder einer unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per WhatsApp an Mobil: **669376113** oder per Email an: aldea@aldeafelina.es

Callosa de Ensarriá. Betreue Hund & Katze etc. während Ihrer Abwesenheit. ☎ **667 333 450** (Keine Zwinger)

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ **620 106 733**.

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE
BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4, Tel. +34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ANNAHMEBÜROS:
DÉNIA: SERVI BOX, Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr
JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO, Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr
LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr
ORIHUELA-COSTA: **Falken Tours**
 La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden? Bewerben Sie sich bei uns: publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

Und natürlich auch online auf www.costanachrichten.com



BUCH



SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht Kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	Der Zuchtmeister von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 4. Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato 8. Auflage 2023 Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	Ratgeber für Digitales von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €



Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, oder online in unserem CN-Buchshop unter <https://extra.costanachrichten.com/shop/>

Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
 auf meine Mobilnummer: _____
 an folgende E-Mailadresse: _____

- Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto **paypal@cn-online.es** ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2024